

d'étendre son administration dans la région du nord; *T'ai-tsong* établit donc là six préfectures et sept arrondissements; pour chaque préfecture, il y eut un commandant; pour chaque arrondissement, un préfet; dans toutes les préfectures et dans tous les arrondissements on plaça, pour les gouverner, des *tchang-che*, des *se-ma* et toute la hiérarchie des fonctionnaires subalternes. La tribu des *Hoei-ho* (Ouigours) devint la préfecture de *Han-hai*; on donna à son *se-li-fa*, *T'ou-mi-tou*, le titre de «grand général qui aime le perfectionnement», en même temps que celui de commandant du *Han-hai*. *T'ou-mi-tou* s'était déjà auparavant proclamé lui-même *kagan* et avait institué toute une nomenclature de fonctionnaires semblable à celle qui existait autrefois chez les *Tou-kiue*. (La tribu) *To-lan*¹⁾ forma la préfecture de *Yen-jan*; (la tribu) *Pou-kou* forma la préfecture de *Kin-hoei*; (la tribu) *Pa-ye-kou* (Bayirkou) forma la préfecture de *Yeou-ling*; (la tribu) *T'ong-lo* (Tongra) forma la préfecture de *Koei-lin*; (la tribu) *Se-kie* forma la préfecture de *Lou-chan*. La tribu des *Hoen*²⁾ forma l'arrondissement de *Kao-lan*; celle des *Hou-sa*, l'arrondissement de *Kao-k'ieue*; celle des *A-tie*, l'arrondissement de *Ki-t'ien*; celle des *K'i-pi*, l'arrondissement de *Yu-k'i*; celle des *Tie-kie*³⁾, l'arrondissement de *Ki-lou*; celle des *A-pou-se*⁴⁾, l'arrondissement de *Koei-lin*⁵⁾; celle des *Pe-si*, l'arrondissement de *Tchen-yen*. En outre, (la tribu des) *Kie-kou* (Kirgiz), qui était au nord-ouest des *Hoei-ho* (Ouigours), forma la préfecture de *Kien-koen*; au nord (des Ouigours), les *Kou-li-kan* (Kourikan) formèrent l'arrondissement de *Hiuen-k'ieue*; au nord-est, les *Kiu-lo-pou* formèrent l'arrondissement de *Tchou-long*. Dans l'ancienne localité de *Chan-yu t'ai*, on établit le Protectorat de *Yen-jan*⁶⁾ qui commandait (à tout ce territoire), afin de guider ceux qui viendraient rendre visite et apporter tribut.

La vingt-deuxième année *tcheng-koan* (648), *T'ou-mi-tou* fut tué par son neveu *Ou-ho*. Auparavant, *Ou-ho* avait débauché sa tante; alors, avec *Kiu-lou mo-ho* (*baga*) *tarkan Kiu-lo-pou*, il projeta secrètement de tuer

kiue (les *Tou-kiue* septentrionaux étaient alors soumis à la Chine); cette route, qui comportait soixante-huit relais, était appelée «la route pour aller rendre visite au kagan céleste» 參天可汗道. On sait que le kagan céleste n'est autre que l'Empereur de Chine; en outre, dans l'expression précitée, le mot 參 a la valeur du mot 覲 «faire visite à un supérieur».

1) Le *T'ang chou* donne la leçon plus correcte *To-lan-ko* (Telangout).

2) Le mot 都 placé après le mot 渾 est une superfétation et doit être supprimé comme il l'est d'ailleurs dans le *T'ang chou*.

3) Au lieu de *Tie-kie* 跌結, le *T'ang chou* écrit plus correctement *Hi-kie* 奚結.

4) Au lieu de *A-pou-se* 阿布思, le *T'ang chou* donne la leçon *Se-kie* 思結.

5) Au lieu de *Koei-lin* 歸林, le *T'ang chou* écrit *Tche-lin* 蹠林.

6) Cf. p. 35, n. 1.